

Text N.3

Battle of Badr (Ghazwat Badr)

Taking advantage of the periods of "holy truce" the Emigrants {Muhajireen} the Medinese Moslems Supporters (Alansar) , under the leadership of the new chief intercepted a summer caravan on its return from Syria to Makkah. The caravan leader Abu-Sufyan had got wind of the scheme and sent to Makkah for aid, the encounter between the reinforced and the Madinese, mostly Emigrants, took place at Badr, eighty-five miles south-west of al-Madinah, in Ramadan, A.D. 624, and resulted in the complete victory of three hundred Moslems over a thousand Makkans this Ghazwat Badr laid the foundation of Muhammad's temporal power. Islam had won its first and decisive military victory. The victory itself was interpreted as a divine sanction of the new faith.

The spirit of discipline and contempt of death manifested at this first armed encounter of Islam proved characteristic of it in all its later and greater conquests. It is true that in the following year (625) the Makkans under abu-Sufyan avenged at Uhud their defeat and even wounded the Prophet, but their triumph was not to endure. Islam recovered and passed on gradually from the defensive to the offensive, and its propagation seemed always assured. Hitherto it had been a religion within a state; in al-Madinah, after Badr, it passed into something more than a state religion. it itself became the state. Then and there Islam came to be what the world has ever since recognized it to be a militant polity.

مفردات النص الثالث

الكلمة	الترجمة	الكلمة	الترجمة
holy truce	الهدنة المقدسة	contempt	ازدراء
intercepted	اعترض	manifested	تجلى
wind	التف / انعطف	avenged	انتقم
scheme	مخطط	endure	تحمل
reinforced	عزز	propagation	نشر / امتداد
decisive	حاسم	assured	مؤكد
divine	إلهي	Hitherto	حتى الآن / حتى هذه اللحظة
sanction	عقوبة	militant	مناضل / محارب
The spirit	الروح	polity	كيان سياسي / دولة / حكومة
discipline	نظام / انضباط	propagation	نشر / امتداد

ترجمة النص الثالث

غزوة بدر

انتَهز محمد فرصة الأشهر الحرم وخرج على رأس فئة من أتباعه المهاجرين ومسلمي المدينة (الأنصار) لاعتراض قافلة تجارية قرشية عائدة من الشام إلى مكة ، وأحس زعيم القافلة أبو سفيان بما يببئ له ، فطلب النجدة من مكة ، وحدث اللقاء بين التعزيزات وجيش المدينة الذي كان أغلبه من المهاجرين حدث في بدر الواقعة 85 ميل جنوب غرب المدينة في شهر رمضان عام 624م ونتج عن ذلك انتصار 300 مسلم على نحو 1000 مكي ، ونتج عن الغزوة تأسيس سلطة محمد الزمنية ، وكسب الإسلام أول انتصار عسكري حاسم وفسر النصر على أنه معجزة تدل على تأييد الله للإيمان الجديد.

وتجلى في المسلمين في معركتهم الأولى روح النظام والشجاعة والازدراء بالموت ، وهي صفات لازمتهم في معاركهم الكبرى إبان عصر الفتوحات ، ومع أن المكيين أخذوا بثأرهم في العام التالي 625 م بقيادة أبي سفيان في أحد حتى أن الرسول جرح ، إلا أن انتصارهم لم يطل أمره ، إذ استرد المسلمون حيويتهم وانتقلوا من دور الدفاع إلى دور الهجوم ، وبدأ دينهم ينتشر ويمتد بسرعة ، وقد كان حتى ذلك الوقت ديناً ضعيف الجانب خاضع للسياسة المحلية ، أما الآن فقد أصبح لا دين دولة فحسب بل الدولة بنفسها ، ومنذ ذلك الحين صار الإسلام قوة حربية سياسية.